

jacqueline goss, jenny perlin THE MEASURES

Usa-Francia/USA-France, 2014, HD, 45', col.



Un viaggio nel tempo, seguendo gli studi e gli spostamenti di Pierre Méchain e Jean-Baptiste Delambre, due astronomi francesi a cui era stato assegnato il compito di definire l'esatta lunghezza del metro. Dal Mar Mediterraneo al Canale della Manica per scoprire le origini del sistema metrico decimale. A fare da contorno la violenza e gli sconvolgimenti della Rivoluzione francese, per una riflessione che abbraccia temi come l'intreccio tra tumulti politici e individuali, i problemi di una collaborazione artistica, la possibilità di conoscere e guardare nuovi spazi in un mondo dove tutto è già stato scoperto.

«Io e Jenny abbiamo girato *The Measures* durante la prima settimana di giugno del 2013, seguendo le orme di Méchain e Delambre. In quel periodo ci sembrava di trasformarci in loro, assumevamo aspetti delle loro personalità. Mentre riprendevamo il loro viaggio, ci accorgevamo di come la storia abbia scavato il proprio cammino sulla superficie della Francia. Inoltre siamo rimaste meravigliate dalla bellezza e dalla varietà della natura di quel Paese». (Jacqueline Goss)

**

A journey through time, following the research and movements of Pierre Méchain and Jean-Baptiste Delambre, two French astronomers who must calculate the exact length of the meter. From the Mediterranean Sea to the English Channel, in search of the origins of the decimal numeral system. In the background, the violence and upheaval of the French Revolution, in a reflection that embraces topics such as the interweaving of political and individual uprisings, the problems of artistic collaboration, the possibility of studying and observing new spaces in a world in which everything has already been discovered.

*"Jenny and I shot *The Measures* during the first week of June in 2013, following Méchain and Delambre's footsteps. At times, we seemed to become them, taking on aspects of their personalities. As we recorded their journey, we noted how history has carved its way into the surfaces of France. But we also marveled at the natural and varied beauty of the country." (Jacqueline Goss)*

Jacqueline Goss realizza film per il cinema e progetti per il web, esplorando il rapporto fra individuo e società e fra tecnologie e sistemi scientifici, culturali e politici. Negli ultimi anni si è affidata alle tecniche di animazione in 2D, dedicandosi alla creazione di documentari animati. Attualmente vive nella Hudson Valley e insegna al Bard College.

Jenny Perlin vive e lavora a Brooklyn. Nelle sue opere spazia dall'utilizzo del 16mm al video e al disegno, innovando le tradizionali tecniche del documentario. I temi più ricorrenti affrontati dal suo lavoro sono la ricerca della verità, le incomprensioni fra individui e le storie personali.

Jacqueline Goss makes movies for cinema and web projects. Her works explore the relationship between the individual and society, the technology and scientific, cultural and political systems. In recent years, she has concentrated above all on 2D animation, dedicating herself to animated documentaries. At the present time, she lives in the Hudson Valley and teaches at Bard College.

Jenny Perlin lives and works in Brooklyn. Her works range from the use of 16mm film to video and drawings, as she innovates traditional documentary techniques. The most recurrent topics of her works are the search for truth, the incomprehension between people, and personal stories.

filmografia essenziale/ essential filmography

Jacqueline Goss:
Universal Shark (cm, video, 1996), *Modern Keller* (cm, 1998), *Pass video* (video, 1998), *Medicine Show* (cm, 1999), *Slapstickers* (cm, video, 1999), *So to Speak* (cm, video, 1999), *There There Square* (cm, video, 2002), *How to Fix the World* (cm, video, 2004), *Stranger Comes to Town* (cm, video, 2007), *The Observers* (2011).

Jenny Perlin:
Nove Hranice - New Borders (cm, video, 1994), *From to Subject Date Reply* (cm, 2000), *The Very Last View* (cm, 2000), *Perseverance* (cm, 2001), *Rorschach* (cm, 2002), *View from Elsewhere* (cm, 2002), *Perseverance @ How to Develop It* (cm, 2003), *Review* (cm, 2004), *Amend* (cm, 2005), *Associated* (cm, 2006), *Transcript* (cm, 2006), *Ending and Altered* (cm, 2007).

THE MEASURES

regia, fotografia,
montaggio, voci/
directors, cinematography,
film editing, voices over
Jacqueline Goss,
Jenny Perlin

**

contatti/contacts
Jacqueline Goss
goss@bard.edu